

Вначале эта мелодия возникла не как песня, а как инструментальная джазовая тема, вошедшая в музыку спектакля «Вся королевская рать» под названием «Печальная баллада». Ее исполняли многие советские джазовые музыканты — Г. Гольштейн, И. Бриль, А. Осейчук и другие.

Несколько лет назад ленинградский автор Н. Денисов попросил показать ему некоторые мои темы, которые могли бы стать песнями. Среди них была и «Печальная баллада». Н. Денисов написал к ней текст, и таким образом появилась песня «Зеркало». Она записана на Всесоюзном радио и не раз исполнена на джазовых фестивалях и концертах Ларисой Долиной. В ее же интерпретации совместно с оркестром п/у А. Кролла и польским джазовым ансамблем саксофониста Т. Шукальского прозвучала наиболее удачная телеверсия этой песни. 12 ноября 1988 года на моем авторском концерте во Всесоюзном Доме композиторов «Зеркало» с успехом спела молодая певица из Баку Азиза Мустафа-заде.

Ю. Саулевский

ЗЕРКАЛО

Джазовая баллада

Слова Н. ДЕНИСОВА

Andante

Chords: Cm⁷/5, Fm⁷/5, Bb⁷ sus, Bb⁷ sus/b⁺, Ebm, Bb⁺, Ebm⁷+, Ebm⁷.

Lyrics: Ве-рю я, серд-цем ве-рю я в зор-кий

8410

$Cm^{7/5}$ $Cm^{7/5}$ / G^b F^{9+} F^{9-} B^bm F^+

ВЗГЛЯД ТВО - ей люб-ви... Зер-ка-ло, СЛОВНО

B^bm^{7+} B^bm^7 $Gm^{7/5}$ $Cm^{7/5}$ / D^b C^{9+} C^{9-}

зер-ка-ло, для ме - ня гла - за тво-и...

$Fmaj^{7+}$ Gm^7 Am^7

Я от - ра - жень - я точ - но - го не

B^bmaj^7 Am^7 D^{7+5}

ви-жу в них: кра-

Gm⁷ Abm⁷ Db⁷⁺⁵ Gb 3 Gbmaj⁷ 3

- си_вей и неж_ней, чуть-чуть груст_ней я в гла.

1. Fm^{7/5} 3 Bb^{7/5} 2. Fm^{7/5} 3 Bb^{7/5} Più mosso Ebmaj⁷ Dbmaj⁷ Eb

- зах тво-их! // - зах тво-их! Тво - их!

Ebmaj⁷ Dbmaj⁷ Eb Ebmaj⁷ 3

Ве_рю я:

Dbmaj⁷ Eb Ebmaj⁷ 3 Dbmaj⁷ Eb

лю_бовь прав_ди_ва и пра_ва, силь_не_е в ми_ре

E♭maj7 *3* *D♭maj7* *E♭* *E♭*

нет волшебства, пока она жи-ва!

B♭7/-5 *A♭7/-5* *B♭7/-5* *3* *D7/+5*

Как страшно о-пять по-те-рять

G♭7 *G♭7/-5*

в пу-ти друг дру-га! За-ту-ма-нят тот час то-ска и мгла

C7/+5 *F♭7/-5* *rit.* *3* *B♭9/+5* *P*

зер-ка-ла лю-би-мых глаз!

⊕*)

$E\flat\text{maj}^7$ $D\flat\text{maj}^7$ $E\flat$ $E\flat\text{maj}^7$ $D\flat\text{maj}^7$ $E\flat$

A...

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a single long note on the staff, with a slur above it. The piano accompaniment is in a 4/4 time signature. The right hand plays chords in the upper register, and the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes in the lower register. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

$E\flat\text{maj}^7$ *dim.* $D\flat\text{maj}^7$ $E\flat$ $E\flat\text{maj}^7$ $D\flat\text{maj}^7$ $E\flat$ *pp* $E\flat\text{maj}^7$

A... A...

dim. *pp*

The second system continues the musical piece. The vocal line features a long note that ends with a fermata. The piano accompaniment includes a *dim.* (diminuendo) marking in the first measure and a *pp* (pianissimo) marking in the fifth measure. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

F $E\flat\text{maj}^7$

The third system shows a key change to F major. The vocal line has a long note with a slur and a wavy line underneath. The piano accompaniment features a *p* (piano) dynamic marking and a fermata over the final chord. The right hand plays chords in the upper register, and the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes in the lower register.

*) Здесь возможна импровизация.

Верю я, сердцем верю я
В зоркий взгляд твоей любви...
Зеркало, словно зеркало,
Для меня глаза твои...

Я отраженья точного не вижу в них:
Красивей и нежней,
Чуть-чуть грустней
Я в глазах твоих!

Меркнет свет, если меркнет свет
В горький час, нелегкий миг,
В зеркало, словно в зеркало,
Я смотрю в глаза твои!

Я отраженья точного не вижу в них:
Счастливей и мудрей,
Чуть-чуть добрей
Я в глазах твоих, твоих...

Верю я: любовь правдива и права,
Сильнее в мире нет волшебства,
Пока она жива!
Как страшно опять

потерять

в пути друг друга!

Затуманят в тот час

тоска и мгла

зеркала любимых глаз!

Зebroю, пестрой зеброю
Промелькнут за днями дни,
Зеркалом, будут зеркалом
Для меня глаза твои!

Я незаметно в жизни становлюсь иной:

Спокойней и сильней,

Чуть-чуть смелей!

Ты всегда со мной! Со мной!

Верю я, сердцем верю я
В зоркий взгляд твоей любви...
Зеркало, словно зеркало,
Для меня глаза твои!

Я отраженья точного не вижу в них:

Красивей и нежней,

Чуть-чуть грустней

Я в глазах твоих, твоих...

НАЧАЛО КАЖДОГО ИЗ НАС

Из телефильма «Остров погибших кораблей»

Слова Ю. РЯШЕНЦЕВА

Allegro moderato

The musical score is written for piano in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Allegro moderato'. The score consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff begins with a chord of F#m7 and contains a melodic line with several chords, including G6. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment with quarter notes. The dynamic marking 'f' (forte) is indicated at the beginning of the piece.